Si sentís deseos de inclinaros ante el déspota, hacedlo; pero levantad la piedra para terminar dignamente el saludo.

* * *

If you care to kneel down to a despot, do so; but lift a stone to end the honorable greeting.

Afraid of the Revolution? Then renounce the injustice, and the fear of you will end.

* * *

¿Temís á la Revolución? Renunciad á la injusticia y el miedo se acabará en vosotros. P. G. G.

Septiembre 3 de 1910.

Regeneración

ESCRITO POR TRABAJADORES Y PARA LOS TRABAJADORES

3,000 obreros al entierro de una víctima.

¡Ninguno á pedir cuenta al autor de ella.—FERRER.

* * *

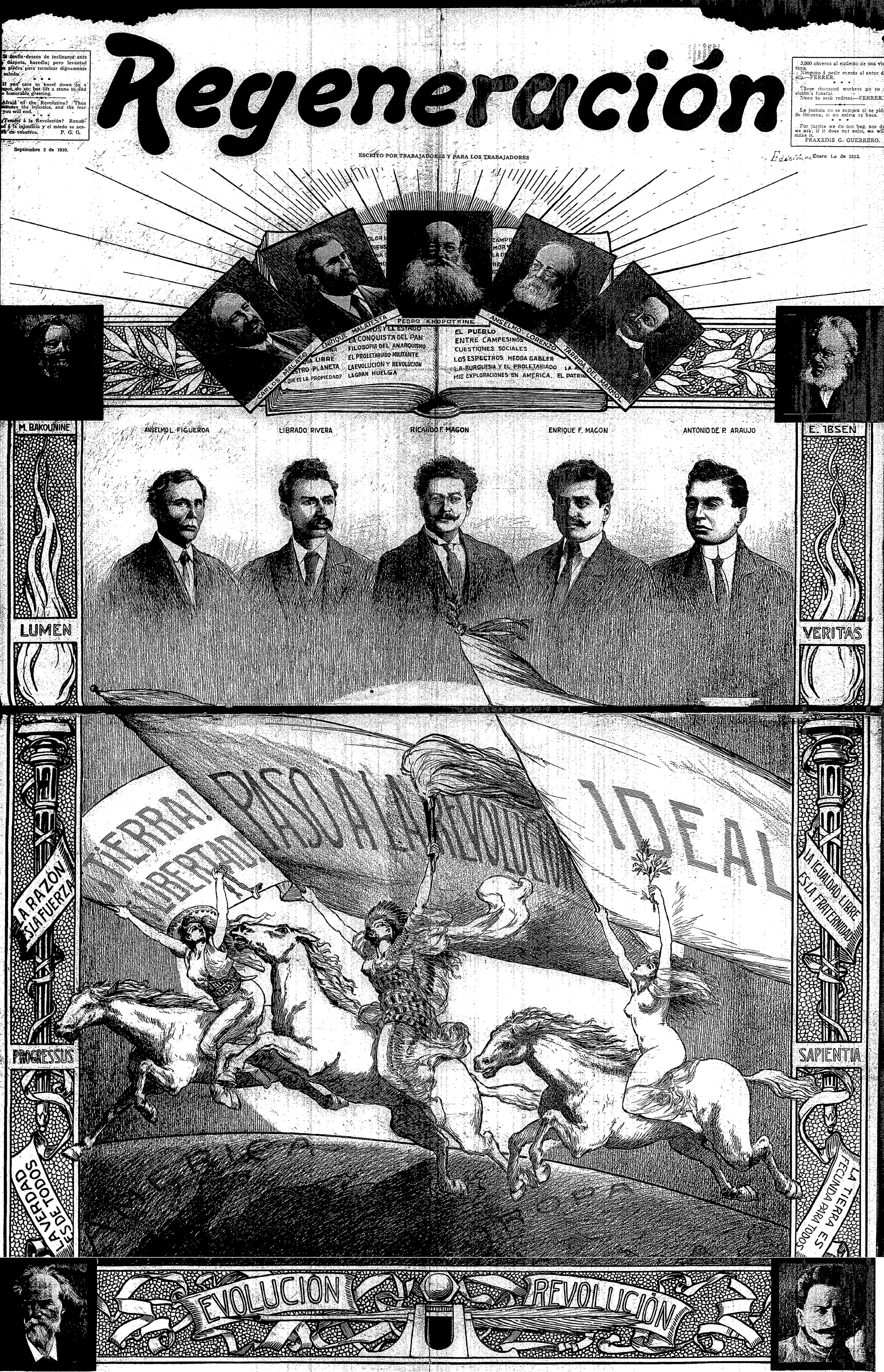
Three thousand workers go to a victim's funeral.

None to seek redress.—FERRER.

La justicia no se compra ni se pide de limosna; si no existe se hace.

* * *

For justice we do not beg, nor do we ask; if it does not exist, we will make it.

PRAXEDIS G. GUERRERO.

Edición de Enero 1o de 1913.